第７講　長文問題演習⑦

ポイント

❶ 具体例の発見
❷ 追加の発見
❸ 抽象の発見

Anime is a special style of Japanese animation. You can immediately see the difference between *anime* and other cartoons. This is because of the high quality of the artwork and the style, such as characters with large, childlike eyes. In addition, you will see that *anime* is strongly influenced by Asian, and especially Japanese, religious and cultural traditions. (1) <u>It provides a window into Japanese culture</u>.

Anime is closely related to Japanese comics called *manga*. Many *anime* television shows and videos got their start as popular *manga*. *Manga* is a $3 billion business in Japan. About 60 percent of all printed materials sold there are *manga*. And (2) <u>*manga* and *anime* are not just for children</u>. They are popular with Japanese of all ages. In fact, a large percentage of *manga* and *anime* is made for adults only. Their popularity helps explain why the quality of *anime* is so high — *anime* and *manga* are big business. A recent *anime* film reportedly cost $8 million to make, with more than three thousand animators involved in its production. Some of Japan’s most talented artists and musicians work in *manga* and *anime*.

NOTE

But it is not just the quality of the artwork that makes *anime* so popular. Many *anime* stories deal with complex subjects and characters that change as the stories develop. The “bad guy” of Disney cartoons — completely evil and not very believable — is not common in *anime*. (　ア　), it is not always clear who the “good guys” and “bad guys” are. Also, death is shown as a natural part of life. Even important characters die sometimes. If your only experience with animation is Disney, you might feel (　イ　) but then fascinated when you first watch *anime*.

Some of the most interesting *anime* deals with modern technology. In this type of *anime*, the differences between machines and people, males and females, and good and evil are not always clear. *Anime* often looks at the challenges of life and culture in a world of rapid technological change. The characters in this type of *anime* deal with deep moral questions, such as the possible negative effects of technology on human relationships. This is very different from the simple way that Hollywood films and cartoons usually deal with the same subjects.

NOTE

In Japan, *anime* appears in three forms: television shows (which often continue for several years), original animation videos, and films. The first Japanese *anime* TV show, Tetsuwan Atom ("The Mighty Atom"), started in 1963 and continued for ten years.

Anime is becoming popular in countries all over the world. For people who do not speak Japanese, videos are available that have subtitles added or are dubbed. Many people greatly prefer the subtitles, for a number of reasons. Sometimes the dubbing is either too fast or too slow, so what you hear does not (　ウ　). Also, hearing the spoken (and sung) Japanese is part of the cultural experience and beauty of *anime*. Perhaps most importantly, many *anime* viewers are learning a little Japanese as they watch.

Funny, fascinating, intelligent — these are some of the adjectives that describe the best *anime*. If you share *anime* with children, you will be sharing with them beautiful art, excitement, and lots of fun. You will also be introducing them to the fascination of Japanese culture. In fact, families around the world who watch *anime* find that their children fall in love with Japan and the beautiful Japanese language.

(BONESTEEL, LYNN, PASSWORD 3, 1st Ed., ©2004. Reprinted by permission of Pearson Education, Inc.,N Y.)

NOTE

問１　文中の空所（　ア　）〜（　ウ　）に入れるのに最も適当なものを，それぞれ①〜④の中から１つずつ選べ。

（ア）① However　② Rather　③ So far　④ For example

（イ）① interested　② shocked　③ pleased　④ excited

（ウ）① make sense

② sound like Japanese

③ match the mouth movements

④ have the same meaning as the original

問２　下線部 (1)，(2) の意味に最も近いものを，それぞれ①〜④の中から１つずつ選べ。

(1)　① *Anime* plays a leading role in Japanese culture.

② More Japanese people are becoming *anime* fans.

③ *Anime* has been greatly changing Japanese culture.

④ *Anime* can be a key to understanding Japanese culture.

(2)　① Some *manga* and *anime* target adults.

② Some *manga* and *anime* characters are adults.

③ Some *manga* and *anime* are too difficult for children.

④ Some *manga* and *anime* have a bad effect on children.

問３　本文の内容に一致するものを，次の①～④の中から１つ選べ。

① Most of the popular Japanese *anime* is made into *manga*.

② *Manga* accounts for nearly half of the publications in Japan.

③ The first work of Japanese *anime* was broadcast on TV for ten years.

④ Some parents are more absorbed in Japanese *anime* than their children.

問４　次の各文が本文の内容に一致するように，空所に入れるのに最も適当なものを，次の①～④の中から１つずつ選べ。

(a)　Japanese *anime* is different from Hollywood cartoons in that (　　).

① it sometimes deals with negative aspects of technology

② in Japanese *anime* bad guys sometimes beat good guys

③ it sometimes promotes immoral behavior among children

④ the number of animators involved in the production is much larger

(b)　Foreign viewers of Japanese *anime* (　　).

① like dubbed *anime* better than *anime* with subtitles

② often fall in love with Japanese *anime* characters

③ learn some of the Japanese language by watching *anime* with subtitles

④ complain that the language used in *anime* is too difficult for them

背景知識　日本のアニメ・漫画文化

●日本の漫画が人気である背景

・フランスでは，manga という言葉が取り入れられるなど，世界的に日本の漫画が流行している。アジアやヨーロッパ，南米でも人気を博している。
・海外では，漫画＝子供が読むものとされる傾向があるが，日本では大人も漫画を読む文化がある。

●日本の漫画やアニメが海外で人気である理由

① 友情・努力・勝利という人類普遍のポジティブなテーマを扱っている。よって登場人物に感情移入しやすい。
② デザインが優れている。細かい体の動き，コマ割り，顔の表情など，映画のように見える。
③ キャラクターに対して，好感が持てる。制服や忍者などの服装が格好いい。

●世界で有名な日本の漫画の例

① ONE PIECE
② NARUTO
③ キャプテン翼
④ ドラゴンボール
⑤ 美少女戦士セーラームーン

NOTE

高３ スタンダードレベル英語 リーディング＜長文演習編＞ 第７講　解答

解答

問１　（ア）②　（イ）②　（ウ）③

問２　（1）④　（2）①

問３　③

問４　（a）①　（b）③

問題と選択肢の訳

問１

（ア）① けれども　② むしろ　③ これまでのところ　④ たとえば

（イ）① 興味津々である　② 衝撃を受ける　③ 喜ぶ　④ 興奮する

（ウ）① 意味をなす　② 日本語らしく聞こえる

③ 口の動きに合う　④ 原語と同じ意味をもつ

問２

（1）

① アニメは日本文化をリードしている。

② ますます多くの日本人がアニメファンになっている。

③ アニメは日本文化を大きく変えてきた。

④ アニメは日本文化を理解する鍵になり得る。

（2）

① 大人向けの漫画やアニメもある。

② 漫画やアニメのキャラクターの中には大人もいる。

③ 漫画やアニメの中には，子供には難しすぎるものもある。

④ 漫画やアニメの中には子供に悪影響を与えるものもある。

問３

① 人気のある日本のアニメのほとんどは漫画化される。

② 漫画は日本の出版物のほぼ半分を占めている。

③ 日本初のアニメ作品は十年間テレビで放送された。

④ 子供以上に日本のアニメに夢中になっている親もいる。

問 4

(a) 日本のアニメは（　　）という点でハリウッドのアニメーションと異なる。

① 時々科学技術の負の側面を扱う
② 悪人が時々善人を打ち負かす
③ 時々子供の間の不道徳な行動を助長する
④ 制作に関わるアニメーターの数がさらに多い

(b) 海外の日本アニメ視聴者は（　　）。

① 字幕版のアニメより吹き替え版のアニメの方が好きである
② よく日本のアニメのキャラクターに恋に落ちる
③ 字幕版のアニメを見ていくつかの日本語を学ぶ
④ アニメで使われている言語が難しすぎると不平を言う

本文の全訳

「アニメ」は日本のアニメーションの独特なスタイルだ。アニメと他の欧米の子供向けアニメーションの違いはすぐにわかる。その理由は，絵柄の品質の高さと，大きく，子供のような目をしたキャラクターなどの表現様式にある。加えて，アニメはアジア，特に日本の宗教的・文化的な伝統の影響を色濃く受けていることがわかる。アニメは日本文化を知る手だてとなるのだ。

アニメは，「マンガ」とよばれる日本の漫画と密接に関係している。アニメのテレビ番組やビデオの多くは，人気マンガとしてスタートした。漫画業界は日本で 30 億ドル規模のビジネスとなっている。日本の商業印刷物の約 60% は漫画本だ。また，漫画やアニメは子供だけのものではない。あらゆる年代の日本人に人気がある。実際，漫画やアニメは大人向けのものが多くを占めている。この人気こそ，アニメがかくも高品質である理由を説明づけている。アニメおよび漫画は大きなビジネスなのだ。最近作られたアニメ映画の制作費は 800 万ドルで，3000 人以上のアニメーターが制作に携わったという。日本で最も才能のあるアーティストやミュージシャンの中には，漫画・アニメ業界で活躍している人もいる。

しかし，アニメの人気を高めているのは描画品質だけではない。アニメの物語の多くは，複雑な題材や登場人物を扱い，物語が発展するにつれて変化を遂げてゆく。ディズニーのアニメーションに登場する，完全に邪悪であまり信用できない「ワルモノ」は，日本のアニメでは一般的ではない。むしろ，「善人」と「悪人」は必ずしも明確ではない。また，死は生命にとって当然のものとして描かれる。重要な登場人物ですら，死んでしまうことがある。ディズニーのアニメーションしか見たことがない人であれば，初めて日本のアニメを見たらショックを受け，そして夢中になるかもしれない。

最も興味深いアニメのいくつかは，現代技術を題材としている。この種のアニメでは，機械と人間，男と女，善と悪との違いは必ずしも明確ではない。アニメは，急速に技術が進歩する世界における生活や文化の試練にしばしば目を向ける。この種のアニメの登場人物は，テクノロジーが人間関係に悪影響を及ぼす可能性など，深い倫理的問題を解決しようとする。これは，ハリウッドの映画やアニメーションが通常同じテーマを扱う場合の単純な方法とは大きく異なっている。

日本では，アニメはテレビ番組（何年も続くことがよくある），オリジナルアニメビデオ，映画の三形態で世に出る。日本初のテレビアニメ番組，『鉄腕アトム』は 1963 年に始まり，十年間続いた。

アニメは世界各国で人気が高まってきている。日本語を話さない人のために，字幕版や吹き替え版のビデオも入手可能だ。さまざまな理由から，多くの人が字幕版を好んでいる。吹き替えが速すぎたり遅すぎたりして，音声が口の動きと合わないことがある。また，日本語の話し言葉（や歌）を聞くことは，アニメの文化的体験と美しさ

の一部だ。おそらく最も重要なことだが，多くの視聴者は，アニメを見ながら日本語を少しかじっている。

面白い，魅惑的，知的――これらは最高のアニメを描写するいくつかの形容詞だ。アニメを子供と一緒に見るなら，美しい芸術や興奮，そして大いなる楽しさを分かち合うことになるだろう。彼らを日本文化の魅力に触れさせることにもなるだろう。実際，アニメを見ている世界中の家族は，子供たちが日本や美しい日本語に心奪われていると感じているのだ。

第７講　重要語彙リスト

＊一つ一つ何度も繰り返して，
覚えてください

1	immediately	すぐに
2	cartoon	欧米の子供向けアニメーション
3	quality	品質
4	artwork	絵柄
5	childlike	子供のような
6	influence	～に影響を与える
7	especially	特に
8	religious	宗教的な
9	cultural	文化的な
10	tradition	伝統
11	provide	～を提供する
12	relate	～を関係させる
13	comic	漫画本
14	popularity	高い人気
15	explain	～を説明する
16	involve	～を関わらせる
17	talented	才能のある
18	deal with ～	～を取り扱う
19	complex	複雑な
20	subject	主題
21	completely	完全に
22	evil	邪悪な
23	believable	信じられる
24	common	一般的な
25	experience	体験
26	fascinate	～を魅了する
27	moral	道徳的な
28	relationship	関わり合い
29	form	形態
30	mighty	強力な
31	subtitle	字幕
32	dub	～を吹き替える
33	spoken	口語の
34	viewer	視聴者
35	intelligent	知的な
36	adjective	形容詞
37	describe	～を言い表す
38	share	～を分かち合う
39	excitement	興奮
40	fall in love with ～	～に心を奪われる

第７講　音読用白文　①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩

Anime is a special style of Japanese animation. You can immediately see the difference between *anime* and other cartoons. This is because of the high quality of the artwork and the style, such as characters with large, childlike eyes. In addition, you will see that *anime* is strongly influenced by Asian, and especially Japanese, religious and cultural traditions. It provides a window into Japanese culture.

Anime is closely related to Japanese comics called *manga*. Many *anime* television shows and videos got their start as popular *manga*. *Manga* is a $3 billion business in Japan. About 60 percent of all printed materials sold there are *manga*. And *manga* and *anime* are not just for children. They are popular with Japanese of all ages. In fact, a large percentage of *manga* and *anime* is made for adults only. Their popularity helps explain why the quality of *anime* is so high — *anime* and *manga* are big business. A recent *anime* film reportedly cost $8 million to make, with more than three thousand animators involved in its production. Some of Japan’s most talented artists and musicians work in *manga* and *anime*.

But it is not just the quality of the artwork that makes *anime* so popular. Many *anime* stories deal with complex subjects and characters that change as the stories develop. The “bad guy” of Disney cartoons — completely evil and not very believable — is not common in *anime*. Rather, it is not always clear who the “good guys” and “bad guys” are. Also, death is shown as a natural part of life. Even important characters die sometimes. If your only experience with animation is Disney, you might feel shocked but then fascinated when you first watch *anime*.

Some of the most interesting *anime* deals with modern technology. In this type of *anime*, the differences between machines and people, males and females, and good and evil are not always clear. *Anime* often looks at the challenges of life and culture in a world of rapid technological change. The characters in this type of *anime* deal with deep moral questions, such as the possible negative effects of technology on human relationships. This is very different from the simple way that Hollywood films and cartoons usually deal with the same subjects.

In Japan, *anime* appears in three forms: television shows（which often

continue for several years), original animation videos, and films. The first Japanese *anime* TV show, Tetsuwan Atom ("The Mighty Atom"), started in 1963 and continued for ten years.

Anime is becoming popular in countries all over the world. For people who do not speak Japanese, videos are available that have subtitles added or are dubbed. Many people greatly prefer the subtitles, for a number of reasons. Sometimes the dubbing is either too fast or too slow, so what you hear does not match the mouth movements. Also, hearing the spoken (and sung) Japanese is part of the cultural experience and beauty of *anime*. Perhaps most importantly, many *anime* viewers are learning a little Japanese as they watch.

Funny, fascinating, intelligent — these are some of the adjectives that describe the best *anime*. If you share *anime* with children, you will be sharing with them beautiful art, excitement, and lots of fun. You will also be introducing them to the fascination of Japanese culture. In fact, families around the world who watch *anime* find that their children fall in love with Japan and the beautiful Japanese language.